

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།
ORDER OF BUSINESS FOR THE 4th SESSION OF
THE NATIONAL ASSEMBLY

རང་ལྷགས་གནམ་ལོ་སའོ་སྤང་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༩ ལས་ ༢༥ ཚུན།
November 20 – December 11, 2009

WEDNESDAY, NOVEMBER 18, 2009

2.30 - 3.30 p.m.

ཚེད་བསྟོད་ཅན་གྱི་འབྲུག་མི་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད།

REGISTRATION OF THE HON MEMBERS

ཡིག་ཆས་བཟུམ་སྤེལ།

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS

༡. འབྲུག་གི་ཞི་གཡེག་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མ།
1. The Civil Service Bill of Bhutan, 2009
༢. གཉེན་འབྲེལ་ (འཕྲི་སྟོན) དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མ།
2. Marriage (Amendment) Bill, 2009
༣. ལྷོ་ཨ་ཤི་ཡ་ ལུང་ཕྱོགས་མཐུན་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་ ཉེས་སྦྱོད་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ ཕན་ཚུན་
གྲོགས་རམ་ཚོད་ཡིག།
3. Ratification on SAARC Convention on Mutual Assistance in Criminal
Matters
༤. རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་ཚོགས་གྱི་ལོ་བསྟར་སྟན་ལྗོད་ ༢༠༠༩
4. Annual Anti- Corruption Report, 2009

THURSDAY, NOVEMBER 19

6 - 7.30 p.m

མི་ཇེ་ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ བསུ་སྟོན་གནང་ནི།

RECEPTION HOSTED BY THE HON SPEAKER

FRIDAY, NOVEMBER 20

སྤྱི་ཚོགས་གྱི་འགོ་བཙུགས་རྟེན་འབྲེལ།

OPENING CEREMONY OF THE PARLIAMENT

མི་ཇེ་ཚོགས་དཔོན་གྱི་ འགོ་བཙུགས་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ གསུང་བཤད།

INAUGURAL ADDRESS BY THE HON SPEAKER

མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ཉེ་མོ་ཆེད་འཇམ་ལས་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་བཞུགས་ནང་གསུང་བཤད་གནང་ནི།

(ཡན་རྫེས་ཡོད་པར་གཟིགས་ཆེ་ ཟུགས་འདོད་དང་བསྐྱེད་མཛད་གནང་ནི)

HIS MAJESTY THE DRUK GYALPO ADDRESS THE PARLIAMENT (IF IT PLEASES HIS MAJESTY TO ADDRESS THE PARLIAMENT)

བཀའ་རློབ་ལེགས་སེའི་གྲོས་དོན་ལུལ་ནི།

MOVE THE MOTION OF THANKS

གསོལ་ཇ་རྒྱས་པ་གི་བཅའ། (ཆེད་བསྟོད་ཅན་གྱི་འཇམ་ལས་མི་དང་ མགྲོན་བརྒྱུལ་ཡོད་མི་གི་ སྤྱི་མགྲོན་ བར་བརྒྱུད་སྡེ་ཚོན་ཚུ་ལུ)

RECESS FOR HIGH TEA (for invited guests, Hon Members of Parliament and Media Team)

ཚོགས་འདུའི་ཆེད་བསྟོད་ཅན་གྱི་འཇམ་ལས་མི་ཚུ་ ལོག་འཛོམ་ནི།

THE HON MEMBERS OF NATIONAL ASSEMBLY RE-ASSEMBLE

གཞུང་འབྲེལ་དཔྱད་ཡིག་གི་དོན་སྤོངས།

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

༡. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ ཞབས་ཏོག་སློན་པོ་གིས་ འབྲུག་གི་གནས་ཚད་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཙམ་མའི་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ རོ་སློད་ཕུལ་ནི་དང་ གྲོས་བསྟར་ཆ་འཛོགས་གི་དོན་ལུ་གནང་བ་ལུ་ནི།
 1. Move the motion for leave to introduce the Bill titled “ Standards Bill of Bhutan, 2009” by the Member In-charge (Minister for Works and Human Settlement) and adoption for discussion
༢. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ དངུལ་ཕྱི་སློན་པོ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་(འཕྲི་སློན)དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཙམ་མའི་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ རོ་སློད་ཕུལ་ནི་དང་ གྲོས་བསྟར་ཆ་འཛོགས་གི་དོན་ལུ་གནང་བ་ལུ་ནི།
 2. Move the motion for leave to introduce the Bill titled “ Royal Monetary Authority (Amendment) Bill of Bhutan, 2009” by the Member In-charge (Finance Minister) and adoption for discussion
༣. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ གསོ་བའི་སློན་པོ་གིས་ འབྲུག་གི་ཏཱ་ལུ་བཀག་དམ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཙམ་མའི་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ རོ་སློད་ཕུལ་ནི་དང་ གྲོས་བསྟར་ཆ་འཛོགས་གི་དོན་ལུ་གནང་བ་ལུ་ནི།
 3. Move the motion for leave to introduce the Bill titled “ Tobacco Control Bill of Bhutan, 2009” by the Minister for Health and adoption for discussion
༤. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ ལཱ་གཡོག་སློན་པོ་གིས་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཙམ་མའི་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ རོ་སློད་ཕུལ་ནི་དང་ གྲོས་བསྟར་ཆ་འཛོགས་གི་དོན་ལུ་གནང་བ་ལུ་ནི།
 4. Move the motion for leave to introduce the Bill titled “ Civil Service Bill of Bhutan, 2009” by the Member In-charge (Minister for Labour and Human Resource) and adoption for discussion

MONDAY, NOVEMBER 23

༡. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་གནས་ཚུན་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གཉིས་པའི་གོ་སྐོར་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ དཔྱད་ཡིག་གི་སྒྲིབ་བཏང་ཁྱད་ཚེས་དང་ གཞི་རྩ་རྒྱུ་ལྷན་ཐེངས་བསྐྱར་གནང་སྟེ་ དཔྱད་ཡིག་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུངས་ལུ་གནང་ནི།
1. The Member In-Charge shall move the motion for Second Reading of the Standards Bill of Bhutan, 2009. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee
༢. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་དབུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་(འཕྲི་སྒྲོལ་)དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གཉིས་པའི་གོ་སྐོར་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ དཔྱད་ཡིག་གི་སྒྲིབ་བཏང་ཁྱད་ཚེས་དང་ གཞི་རྩ་རྒྱུ་ལྷན་ཐེངས་བསྐྱར་གནང་སྟེ་ དཔྱད་ཡིག་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུངས་ལུ་གནང་ནི།
2. The Member In-Charge shall move the motion for Second Reading of the Royal Monetary Authority (Amendment) Bill of Bhutan, 2009. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee
༣. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་བཀག་པ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གཉིས་པའི་གོ་སྐོར་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ དཔྱད་ཡིག་གི་སྒྲིབ་བཏང་ཁྱད་ཚེས་དང་ གཞི་རྩ་རྒྱུ་ལྷན་ཐེངས་བསྐྱར་གནང་སྟེ་ དཔྱད་ཡིག་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུངས་ལུ་གནང་ནི།
3. The Member In-Charge shall move the motion for Second Reading of the Tobacco Control Bill, 2009. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee

TUESDAY, NOVEMBER 24

༡. ཇི་བཀོད་གྱི་ལས་རིམ་ རྒྱུ་ཚུན་དང་འབྲེལ་ཡོད་སྟེ་ཚན་ཀ་པའི་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་ཇི་བཀོད་ནི།
1. **QUESTION HOUR** . Questions relevant to the Prime Minister and Ministries in Group A
༢. ཞབས་ཏོག་སྒྲོན་པོ་གིས་ ལྷན་ཐེངས་ལུ་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་ནི་གི་གོ་སྐོར་དོན་ཕུལ་ནི།
2. The Minister for Works and Human Settlement shall move the motion for endorsement of list of Thromde

3. ཡམ་སྲུང་ཨ་ལོའི་ཚོགས་ཚུངསི་འཛིན་གྱིས་ ཚོགས་ཚུངསི་ནང་ འཇུག་ཚབ་ཅིག་ བཅུག་ནིའི་ རྒྱུ་འཕྲུལ་ནི།
3. The Chairperson of the Women and Children Committee shall move the motion for substitution of a member

WEDNESDAY, NOVEMBER 25

1. འཇུག་གི་གནས་ཚད་དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཚན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གསུམ་པ།
1. Third Reading of the Standards Bill, 2009
2. རྒྱལ་གཞུང་དབུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་(འཕྲི་སློན)དཔྱད་ཡིག་2009 ཚན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་ གསུམ་པ།
2. Third Reading of the Royal Monetary Authority (Amendment) Bill, 2009

THURSDAY, NOVEMBER 26

1. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འཇུག་གི་གནས་ཚད་དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཚན་མ་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་ བྱི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།
1. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Standards Bill of Bhutan, 2009
2. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་དབུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་(འཕྲི་སློན)དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཚན་མ་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་བྱི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།
2. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Royal Monetary Authority (Amendment) Bill of Bhutan, 2009
3. འཇུག་གི་ཏམ་ཁུ་བཀག་དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཚན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གསུམ་པ།
3. Third Reading of the Tobacco Control Bill, 2009

FRIDAY, NOVEMBER 27

1. རྒྱ་བོད་གྱི་ལས་རིམ་ འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ཁ་པའི་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་རྒྱ་བཞུ་ནི།
1. **QUESTION HOUR.** Questions relevant to Ministries in Group B

2. དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་བཀག་དམ་དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཅན་མ་ ཚ་
འཛོགས་འགྲུབ་ནི་གི་གྲོས་འདོན་ཕུལ་ནི།
2. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Tobacco
Control Bill, 2009
3. ཕྱི་འབྲེལ་སློན་པོ་གིས་ ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ་ཡུང་ཕྱོགས་མཐུན་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་ ཉེས་སྲོད་གནད་དོན་དང་
འབྲེལ་བའི་ བན་ཚུན་གྲོགས་རམ་ ཚད་ཡིག་ཆ་སྲོད་གྱི་གྲོས་འདོན་ཕུལ་ནི།
3. The Minister for Foreign Affairs shall move the motion for ratification
of SAARC Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters
༤. ཨ་མ་སྤྱད་ཅུང་ཨ་ལོའི་ཚོགས་ཚུང་གི་འཛིན་གྱིས་ གཉེན་འབྲེལ་(འཕྲི་སློན)དཔྱད་ཡིག་ 2009 ཅན་
མ་ གྲོས་བསྐྱར་ཚ་འཛོགས་གི་དོན་ལུ་ རོ་སྲོད་ཕུལ་ནི།
4. Move the motion for leave to introduce the Bill titled “Marriage
(Amendment) Bill, 2009 by the Member In-Charge (Chairperson for
Women and Child Committee)

MONDAY, NOVEMBER 30

ས་གནས་གཞུང་གིས་ཕུལ་བའི་གནད་དོན།

POINTS FROM LOCAL GOVERNMENT

༡. **ཀྲོཾ་གི་ཡིག་ཚང་གིས་ཚའི་ཚད་གཞི་སྒོར།**

པདྨ་དགའ་ཚལ་རྫོང་ལག་གི་མི་སེར་གྱིས་ གཞུང་ལས་ས་ཆ་ལེན་པའི་ལུ་ལས་ རྒྱུ་འོག་ལྷོ་བ་ནང་
ཀྲོཾ་གི་ཡིག་ཚང་ ཆབ་གསལ་ ཞལ་འཛོམས་ལང་ ཐབ་ཚང་ མགོན་ཀྱིས་དང་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་
སྲོད་ཀྱིས་ཚུ་དང་བཅས་པའི་ བཟོ་བསྐྱུན་གྱི་ལུ་འབད་ནི་ཚུ་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ཡོད། དེ་འབད་མཇུག་ རྒྱལ་
ཡོངས་ས་ཆའི་ལྷན་ཚོགས་གྱིས་ ཀྲོཾ་གི་ཡིག་ཚང་གི་དོན་ལས་ ས་ཆའི་རྒྱ་ཚད་དེ་ ཅིས་སྤེལ་ ༤༥
ལས་བཀལ་ཏེ་ འཚང་སྲོད་འབད་མ་ཚོགས་སྡེ་ཚད་གཞི་བཟོ་སྡེ་ཡོད་མི་དེ་གིས་ གཞི་རྒྱུ་མཁོ་ཆས་
གོང་འཕེལ་ལུ་ གཞོན་ཉེན་ཡོད་པ་གིས་མ་དོ་བར་ ས་གནས་གཞུང་སྲོད་གི་ ལས་ལཱ་དང་ལས་དོན་
ཚུ་ཡང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ནང་ ཐོ་ཤོག་ཞི་ཨིན་མས། འདི་འབད་མཇུག་ལས་བཞེན་ གཞུང་གི་ཉོངས་

ལས་ ཀའོ་གི་ཡིག་ཚང་རྒྱབ་ནི་གི་ ས་ཆའི་རྒྱ་ཚད་དེ་ ཡར་སེང་རྒྱབ་དགོས་ ཡང་ན་ སྲོན་གཞུང་ས་
སྤེལ་མེད་དང་འབྲེལ་ སྲར་ག་ཡིན་མ་སྤེལ་གནང་ནི་གི་ ཐབས་ལམ་ཅིག་ གཏོན་གནང་དགོས་འདུག་ལྟར་
སྤུལ་ནི།

1. Land Ceiling allocated for construction of geog Office

The people of Pemagatshel Dzongkhag would like to submit that, construction of geog center consisting of Gup office, toilet, meeting hall, kitchen, guest house and staff quarters have already been started after acquiring land as government land. However, the Land Commission has fixed a ceiling of 45 decimal land for the construction of Gup office. This will not only hinder the basic infrastructural development but also the implementation of local government programs and activities. Therefore, it is submitted that the government look into the possibilities of raising the land ceiling fixed for the construction of geog center or consider the acquisition of land as government land as practised in the past.

**2. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེལ་ས་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ བཅའ་ཁྲིམས་གསལ་
བཏོན་གནང་དགོས།**

པདྨ་དགའ་ཚལ་རྫོང་ཁག་གི་མི་སེར་གྱིས་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་ འཇུག་མི་རང་སེར་འབྲི་བའི་
འགན་ལུར་ཚུ་ ཅི་ལྟོགས་གང་ལྟོགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ འགན་ལུར་ཚུ་འབག་སྟེ་ དམངས་གཙོའི་རིང་
ལུགས་དེ་ སྤྱིང་སྤྱིང་བཟོ་བ་གིས་མ་ཚད་ འདས་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ཚུ་ནང་ མི་དབང་མངའ་ཞབས་
མཚོག་གིས་ རྒྱང་གཟིགས་ཅན་གྱི་དབུ་ཁྲིད་འོག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་ཁག་ལེ་ཤ་ཅིག་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་
གནང་མི་དེ་ལུ་ ཉིང་གི་དཀྱིལ་ལས་རང་ ངལ་རངས་དང་ དགའ་ཚོར་ཡོད་ལུགས་ལུ་ནི་དང་།

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆེད་བསྟོན་ཅན་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་འདེམས་ཁོངས་ནང་གི་ མི་སེར་ཚུ་དང་
ཟུང་དེ་གིས་འབད་ སྤྱི་ཚོགས་ལས་ཆ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་ གསལ་བཤད་འབད་བཞིན་
ཡོད་རུང་ ཏུས་ཅི་གི་ལོ་ནང་ དཔུང་རིག་རྣམ་རྟོག་མེད་པའི་ རང་བཞིན་གྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་མི་ལས་
བརྟེན་ ཆེད་བསྟོན་ཅན་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ མི་སེར་ཚུ་དང་ཟུང་མ་ཚུགས་པ་

ཡིན་མཁའ་དེ་ མི་སེར་ཚུ་གིས་ ཉ་གོ་སྤྲེལ་ཡོད། ཡིན་རུང་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཁང་གཉིས་ཀྱི་ལ་མུག་
ལས་ ཆ་འཛོག་གྲུབ་གནང་མི་གི་ བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་ མི་སེར་ལུ་ གོ་བཟང་སྤྲེལ་ནི་ལུ་ ལྷག་ལྷ་རྒྱུན་
མཐུན་མཛུགས་དགོ་པའི་ལུ་བ་ཕུལ་ནི།

2. Sensitization on Acts passed by the National Assembly and National Council.

The people of Pemagatshel would like to express their appreciation to the Hon'ble Members of the Parliament for not only shouldering their responsibilities to the best of their abilities in laying down a strong foundation for democracy but also for passing several legislations in the last three sessions under the far-sighted leadership of His Majesty the King.

Although the Hon'ble Members of Parliament continue to meet the people in their constituencies and explain the Acts passed by the Parliament, the people are aware that due to unexpected natural calamities in the country occurring this year, the Hon'ble Members could not meet with the people in their constituencies. However, the people would like to submit that the two Houses of the Parliament should continue to enhance the dissemination of information to the people regarding legislations passed by the Parliament.

TUESDAY, DECEMBER 1

༡. **ཇི་བཏོན་ལས་རིམ་** འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚོན་ག་པའི་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་ཇི་བཏོན་ནི།
 1. **QUESTION HOUR.** Questions relevant to Ministries in Group C
 ༢. དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ གཉེན་འབྲེལ་(འཕྲི་སྐྱོན་)དཔུང་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་གི་ ལྷག་
ཐེངས་གཉིས་པའི་གོ་ས་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ དཔུང་ཡིག་གི་སྤྱིར་བཏང་ཁྱད་ཚོས་དང་ གཞི་རྩ་རྒྱུ་ལོ་གོས་
བསྐྱར་གནང་སྟེ་ དཔུང་ཡིག་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་རྒྱུང་ལུ་གནང་ནི།
 2. The Member In-Charge shall move the motion for the Second Reading of the Marriage (Amendment) Bill, 2009. General merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee

WEDNESDAY, DECEMBER 2

ཀུན་སྲིད་ནཱ་གཞག་ཚོགས་ཚུང་ ཁྱིའཛིན་གྱིས་ ངན་ལྷན་བཀག་སྲོམ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ སྤྱི་ལོ་

༢༠༠༩ ཚན་མའི་ ལོ་བསྟར་སྐྱོན་ལུ་ཕུལ་ནི།

The Chairperson for Ethics and Credential Committee shall move the motion to present the annual Anti-Corruption Commission Report, 2009

THURSDAY, DECEMBER 3

༡. གཉེན་འབྲེལ་(འཕྲི་སྐྱོན་)དབྱེད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གསུམ་པ།

1. Third Reading of the Marriage (Amendment) Bill, 2009

༢. འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་ཚུ་གིས་ སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་གསུམ་པ་ཚུན་གྱི་ གྲོས་ཚད་ཚུ་གི་

ལག་ལེན་གནས་ཚད་སྐོར་ལས་སྐྱོན་ལུ་ཕུལ་ནི།

2. The concerned ministries move the motion to submit report on the implementation status of the resolution of the National Assembly till the 3rd Session

FRIDAY, DECEMBER 4

༡. **དྲི་བཀོད་ལས་རིམ་** འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་པའི་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་དྲི་བ་ལུ་ནི།

1. **QUESTION HOUR.** Questions relevant to Ministries in Group D

༢. དབྱེད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་དབྱེད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་

གཉིས་པའི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི་དང་ དབྱེད་ཡིག་གི་སྤྱིར་བཏང་ཁྱད་ཚོས་དང་ གཞི་རྩ་ཚུ་འགྲོས་བསྟར་

གནང་སྟེ་ དབྱེད་ཡིག་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གནང་ནི།

2. The Member In-Charge shall move the motion for the Second Reading of the Civil Service Bill, 2009. General merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to the concerned Committee

༣. དབྱེད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ གཉེན་འབྲེལ་(འཕྲི་སྐྱོན་) དབྱེད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མའི་ ཚའཛོགས་ འབྲུག་ནི་གི་ གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།

3. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Marriage (Amendment) Bill, 2009

MONDAY, DECEMBER 7

དབུལ་ཕྱི་སྒྲོན་པོ་གིས་ ཕ་ཁྱིམ་མཉམ་སྲུང་གི་ལྷན་ཚོགས་འཆར་མི་ཚུའི་ཐོབ་ཐངས་དང་ ལྷ་གཡོག་ཆ་རྒྱུ་
དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མའི་བསྐྱར་གྲོས་གནང་ནི།

The Finance Minister move the motion for re- deliberation on the Entitlement and Service Conditions Bill for the Holders of Constitutional Offices of Bhutan, 2009

TUESDAY, DECEMBER 8

༡. **དྲི་བཀོད་ལས་རིམ་** འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚོན་ཙམ་འི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཕྱི་བཞུ་ནི

1. **QUESTION HOUR.** Questions relevant to Ministries in Group E

༢. དབུལ་ཕྱི་གཡོག་འཛིན་པ་གིས་ ཕ་ཁྱིམ་མཉམ་སྲུང་གི་ལྷན་ཚོགས་འཆར་མི་ཚུའི་ཐོབ་ཐངས་དང་ ལྷ་གཡོག་
ཆ་རྒྱུ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མ་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་ནི་གི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།

2. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Entitlement and Service Condition Bill for the Holders of Constitutional Offices of Bhutan, 2009

༣. འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གསུམ་པ།

3. Third Reading of the Civil Service Bill of Bhutan, 2009

WEDNESDAY, DECEMBER 9

༡. དབུལ་ཕྱི་གཡོག་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༠༩ ཚན་མ་ ཆ་འཛོག་འགྲུབ་
ནི་གི་གྲོས་དོན་ཕུལ་ནི།

1. The Member In-Charge shall move the motion to pass the Civil Service Bill of Bhutan, 2009

༢. **གྲོས་ཚེད་དག་བཅོས།**

2. **Ratification of resolutions**

THURSDAY, DECEMBER 10

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཁང་གཉིས་ཀྱིས་ དཔུང་ཡིག་ཚུ་གུར་ ལེན་མ་འཆམས་པའི་གྲོས་འཆར་རེ་ཡོད་པ་
ཅེན་ གྲོས་བསྐྱར་བསྐྱར་གྲོས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ཆ་འཛོག་གནང་ནི།
Joint Sitting of the Parliament to resolve the differences (if any) on the
Bills

FRIDAY, DECEMBER 11

མཇུག་བསྐྱེད་རྟེན་འབྲེལ།

CLOSING CEREMONY

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་དཔོན་དང་ ཚོགས་སྡེའི་ཡི་འཛིན་གྱིས་གཙོས་པའི་ ཚོགས་ཁང་
གཉིས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ རྩོམ་རྒྱུ་ ༡༠ ལུ་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་
ཐེབས་བསུ་ལུ་ནི།

The Hon Speaker of the National Assembly and Hon Chairperson of
the National Council accompanied by Secretary Generals of the two
Houses receive His Majesty the Druk Gyalpo at 10 am from gate I

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གསེར་ཁྲི་གུ་བཞུགས་གནང་ནི།
His Majesty the Druk Gyalpo ascend the Golden Throne

བཀའ་རློབ་དགའ་ཚོར་གྱི་ལྷ་བ།

EXPRESSSION OF APPRECIATION

༡. མི་དབང་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་ལུ་ བཀྲིན་དགའ་ཚོར།

པདྨ་དགའ་ཚེལ་ཚོང་ཁག་གི་མི་སེར་ལས་ ཤར་ཕྱོགས་ཚོང་ཁག་ ༤ གི་ མི་སེར་ཡོངས་ལས་ སྤྱི་
ཚོས་ ༢༡/༠༩/༠༩ ལུ་ འཕྲུལ་ཁམས་ཅིག་ཁར་ ཤར་ཕྱོགས་ཚོང་ཁག་ཚུ་ནང་མེ་རློབ་དང་ ས་
ཡོམས་ཀྱི་རློབ་དཔོན་ལས་བརྟེན་ ཚོང་ཁག་ ༤ གི་མི་སེར་ཚུ་ ལྷ་ངན་གྱིས་བརྟུངས་ཏེ་སྤོད་པའི་ནམ་
དུས་ལུ་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ མི་སེར་ཚུ་དང་མཇུག་ཕྱད་གནང་སྟེ་ དདུལ་
རྒྱུ་གི་སེམས་གསོ་དང་ རྣོད་ལྷིམ་ལོག་རྒྱུ་བཞི་གི་རྒྱིད་སྤྱད་དང་ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་ཚུ་ གནང་མི་ལུ་

སེམས་གྱི་གདིང་ལས་རང་ དལ་རངས་དང་ དགའ་ཚོར་ལྷན་ཅི་དང་ མི་སེར་གྱི་རྟོང་ས་ལས་ མི་དབང་
 མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ ལྷ་ཚོ་ཞབས་པད་བརྟན་ནི་གི་ དེ་སློན་ཡང་ལུ་ནི་ཡིན།
 དེ་ལར་ མི་ངོམ་སོ་སོ་དང་ ལས་སྡེ་ལག་ལས་ དགེ་སེམས་ཅན་གྱི་ཐོག་ལས་ དངུལ་གྱི་རྒྱ་བསྐྱོར་
 གྱི་ མོགས་རམ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ཡང་ བགྱིན་དགའ་ཚོར་ལྷན་ཅི།

1. Expression of gratitude to His Majesty the Druk Gyalpo

The People of Pemagatshel Dzongkhag would like to express their deep appreciation and gratitude to His Majesty the King for meeting and granting cash consolation and Kidu to rebuild their homes besides granting basic needs in times of great grief to the people of the six eastern dzongkhags affected by the recent fire and earthquakes on 21st September 2009. The people would like to offer their prayers for His Majesty the Druk Gyalpo's good health and long life. The public would like to express their deep gratitude to the generous individual donors and agencies for providing financial support and other assistance to the victims.

2. བསམ་ཅེ་རྫོང་ལག་གི་མི་སེར་ཚུ་ལས་ འཤར་ཕྱོགས་རྫོང་ལག་ཚུ་ནང་ རྒྱུན་ལྷན་བྱུང་མི་ལུ་ སེམས་གསོའི་ལུ་བ།

འཛམ་གླིང་ནང་ རང་བཞིན་རྒྱུན་ལྷན་འདི་ འཕྲལ་འཕྲལ་རང་ཐོན་ཏེ་ མི་འཚོ་སློག་དང་ རྒྱ་དངོས་
 ལུ་གཞོན་པ་རྒྱ་བ་དོ་ཡོད་པ་ཡིན་ཅུང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་ རྒྱུན་ལྷན་འདི་ གཤེད་ཏུང་
 ཏུང་སྡེ་ཐོན་མ་ཡིན་ཅུང་ འཕྲལ་ཁམས་གཅིག་ཁར་ འཤར་ཕྱོགས་རྫོང་ལག་ཚུ་ནང་ རྒྱུན་ལྷན་གཅིག་
 བུལ་གཉིས་བུལ་ཐོན་ཏེ་ མི་འཚོ་སློག་དང་ རྒྱ་དངོས་ལུ་གཞོན་ཏེ་སློན་སྡེ་བྱུང་ཡོད་མི་དེ་གིས་ རྒྱལ་
 ཁབ་གྱི་ ཞི་བདེ་སྦྱིད་ཉམས་ལུ་ ཐོ་ཐོག་མི་དེ་ལུ་ ང་བཅས་མི་སེར་ཚུ་གིས་ དཀའ་སྤྲུག་སྤོང་མི་ཚུ་
 དང་གཅིག་ཁར་ སེམས་གྱི་ཚ་གྲུང་དང་ ལྷ་རན་འདྲན་འདྲ་རང་ཐོག་སྤོང་པའི་ཁར་ ང་བཅས་
 མཉམ་རོགས་ མི་སེར་ཚུ་ལུ་ ཞི་བདེ་སྦྱིད་ཉམས་འདི་ འཕྲལ་ལྷུང་སྡེ་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་གི་དེ་
 སློན་ཡོད་པའི་ལུ་བལྟལ་ནི།

2. Condolence for the victims of disaster in the east by the people of Samtse Dzongkhag

Natural disasters occurs every now and then in the other parts of the world claiming life and property. Bhutan is a country which is seldom hit by such natural calamities. However, the recent disasters which hit the eastern part of the country consecutively have led to loss of many lives and property. The natural disaster has, for once, shaken our peaceful country and its happy citizens. The people of Samtse Dzongkhag share the grief for the loss of our beloved friends. We pray and wish that the peace and tranquility would soon be restored.

3. བྱུང་སྤོང་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་གིས་ མི་དབང་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུད་གསོའི་མ་དངུལ་ནང་ ཞལ་འདེབས་
ཕུལ་མི་ཚུ་ལུ་བགྲིན་དགའ་ཚོར་བྱ་ནི།

3. Expression of appreciation for the donors to His Majesty's Relief Fund by the Minister for Home and Cultural Affairs

མི་ཇི་ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ མཇུག་བསྐྱུའི་གསུང་བཤད།

Closing address by the Hon Speaker

སྤྱི་ཚོགས་གྱི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ གཞུང་གྲུ་ཚང་གི་འགོ་ཁྲིད་ཐོག་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་
མཆོག་ལུ་ བགྲིས་སློན་ལམ་ཕུལ་ནི།

Offering of Tashi Moenlam to His Majesty the Druk Gyalpo by Hon Members of Parliament led by Zhung Dratshang

གསོལ་ཇ་རྒྱུས་པ་གི་བཅས། (ཆེད་བསྟོན་ཅན་གྱི་འཕུས་མི་དང་ མགོན་བཅད་ཕུལ་ཡོད་མི་གི་ སྐུ་མགོན་
བཅད་བརྒྱུད་ལྗེ་ཚོན་ཚུ་ལུ།)

High Tea for invited guest, Hon Members of Parliament and Media team
